

الخلاصة للسنن

DE SCHONE SAMENVATTING

VAN DE OCHTEND-
EN AVOND-ADHKĀR

GESCHREVEN DOOR:

Shaykh Ṣāliḥ ibn ‘Abdillāh al-‘Uṣaymī

docent aan al-Masjid al-Ḥarām en al-Masjid an-Nabawī

Titel:	De Schone Samenvatting van de Ochtend- en Avond-Adhkār
Arabische titel:	<i>al-Khulāṣah al-Ḥasnāʾ fī adhkār aṣ-Ṣabāḥ wal-Masāʾ</i>
Opgesteld door:	Shaykh Ṣāliḥ ibn ʿAbdillāh al-ʿUṣaymī, moge Allāh hem behouden
Gebruikte bron:	<i>Sharḥ al-Khulāṣah al-Ḥasnāʾ fī adhkār aṣ-Ṣabāḥ wal-Masāʾ</i> , door ash-Shaykh Ṣāliḥ ibn ʿAbdillāh al-ʿUṣaymī (1435 NH)
Vertaling:	Marwān Abū Ibrāhīm (1447 NH)

TRANSCRIPTIETABEL

ا	ā	ض	ḍ
ح	ḥ	ط	ṭ
خ	kh	ي	y / ī
ع	ʿ	ش	sh
غ	gh	ظ	ẓ
ث	th	و	w / ū
ص	ṣ	ء	ʾ

الْخُلَاصَةُ الْحَسَنَاءُ فِي أَذْكَارِ الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ

DE SCHONE SAMENVATTING VAN DE OCHTEND- EN AVOND-ADHKĀR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَذَا الْمَتْنُ مُتَوَفَّرٌ صَوْتِيًّا عَلَى الرَّابِطِ

Deze tekst is ook beschikbaar in audioformaat



أَذْكَارُ الصَّبَاحِ

De Ochtend Adkhār

وَوَقْتُهَا مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ الثَّانِي إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ

Tijd: vanaf de tweede dageraad (Fajr) tot zonsopgang.

1. اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبِئُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبِئُوءُ لَكَ بِذُنُوبِي فَاعْفُرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

1. O Allah, U bent mijn Heer, er is geen aanbedene met recht behalve U. U heeft mij geschapen en ik ben Uw dienaar⁽¹⁾. Ik houd mij aan Uw verbond en Uw belofte voor zover ik daartoe in staat ben. Ik zoek bij U bescherming tegen het kwaad dat ik heb verricht. Ik erken jegens U Uw gunst aan mij, en ik erken jegens U mijn zonde – vergeef mij dus, want voorwaar, niemand vergeeft de zonden behalve U. (1 keer)

(1) Als de uitspreker een vrouw is, zegt zij: وَأَنَا أَمْتُكَ "en ik ben Uw dienares".

2. يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

2. O Levende, o Qayyūm, met Uw barmhartigheid zoek ik hulp. Stel al mijn zaken voor mij recht, en laat mij niet aan mijzelf over, zelfs niet voor een oogwenk. (1 keer)

3. اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِيْنِيْ وَدُنْيَايَ وَاَهْلِيْ وَمَالِيْ، اَللّٰهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِيْ، وَاَمِنْ رَوْعَاتِيْ، اَللّٰهُمَّ احْفَظْنِيْ مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ، وَمِنْ خَلْفِيْ وَعَنْ يَمِيْنِيْ، وَعَنْ شِمَالِيْ، وَمِنْ فَوْقِيْ، وَاَعُوْذُ بِعَظَمَتِكَ اَنْ اُغْتَالَ مِنْ تَحْتِيْ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

3. O Allah, ik vraag U om welzijn in dit leven en in het Hiernamaals. O Allah, ik vraag U om vergiffenis en welzijn in mijn religie, in mijn wereldse zaken, in mijn familie en in mijn bezit. O Allah, bedek mijn zwakheden en stel mijn angsten gerust. O Allah, bewaak mij van voren, van achteren, van mijn rechterzijde, van mijn linkerzijde en van boven, en ik zoek toevlucht in Uw grootheid dat ik van onderaf zou worden weggerukt. (1 keer)

4. اللَّهُمَّ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، رَبِّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ، أَشْهَدُ أَلَّا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَشَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّهِ. (مرّة واحدة)

4. O Allah, Kenner van het ongeziene en het zichtbare, Schepper van de hemelen en de aarde, Heer en Bezitter van alle dingen, ik getuig dat er geen aanbedene met recht is behalve U. Ik zoek bij U bescherming tegen het kwaad van mijn eigen ziel en tegen het kwaad van de duivel en zijn afgoderij.⁽¹⁾ (1 keer)

5. رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا. (ثلاث مرّات)

5. Ik ben tevreden met Allah als Heer, met de Islam als religie, en met Mohammed ﷺ als profet. (3 keer)

(1) Met *kasrah* op de ش en *sukūn* op de ر (*shirkihi* – zijn afgoderij). Ook overgeleverd met *fathah* op ش en ر (*sharakihi* – zijn strik/valkuil). Beide zijn juist en kunnen gedaan worden: de ene keer zo, de andere keer zo, zonder ze samen te voegen. Deze *dhikr* behoort tevens tot de slaap-*adhkār*.

6. بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ)

6. In de Naam van Allah, met Wiens Naam niets in de aarde of in de hemel kan schaden, en Hij is de Alhorende, de Alwetende. (3 keer)

7. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. (عَشْرَ مَرَّاتٍ)

7. Er is geen aanbedene met recht behalve Allah, Hij alleen, zonder deelgenoot. Aan Hem behoort de heerschappij en aan Hem komt alle lof toe, en Hij is tot alle dingen in staat. (10 keer)

8. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ. (مِائَةً مَرَّةً، وَتَزِيدُ مَا شِئْتَ: لِإِذْنِ شَرْعًا بِالزِّيَادَةِ فِيهِ)

8. Glorie zij Allah en alle lof komt Hem toe. (100 keer, en het is toegestaan om méér dan dit aantal te doen)

9. اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ النُّشُورُ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

9. O Allah, door U zijn wij de ochtend ingegaan, door U zijn wij de avond ingegaan, door U leven wij, door U sterven wij, en tot U is de opstanding. (1 keer)

10. أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ. (مرّة واحدة)

10. Wij zijn de ochtend ingegaan en de heerschappij behoort de gehele ochtend aan Allah toe, en alle lof komt Allah toe. Er is geen aanbedene met recht behalve Allah, Hij alleen, zonder deelgenoot. Aan Hem behoort de heerschappij en aan Hem komt alle lof toe, en Hij is tot alle dingen in staat. Heer, ik vraag U om het goede van deze dag en het goede van wat erna komt, en ik zoek bij U bescherming tegen het kwaad van deze dag en het kwaad van wat erna komt. Heer, ik zoek bij U bescherming tegen luiheid en tegen de slechtheid van de ouderdom⁽¹⁾. Heer, ik zoek bij U bescherming tegen een straf in het Vuur en een straf in het graf. (1 keer)

(1) Met *fathah* op de ب (al-kibar – ouderdom). Ook overgeleverd met ك (al-kibr – hoogmoed). Beide zijn juist en kunnen gedaan worden: de ene keer zo, de andere keer zo, zonder ze samen te voegen.

11. اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ؛ فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

11. O Allah, welke zegen er ook met mij is gekomen **vanmorgen**, of met enig schepsel van U –is afkomstig van U alleen, zonder deelgenoot, U komt alle lof toe en U komt alle dank toe. (1 keer)

12. أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ، وَعَلَى مِلَّةِ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ. (مَرَّةً وَاحِدَةً، أَذْكَارِ الصَّبَاحِ فَقَطْ)

12. Wij zijn de ochtend ingegaan op de oorspronkelijke aanleg van de Islam, op het woord van toewijding (*lā ilāha illā Allāh*), op de religie van onze Profeet Mohammed ﷺ, en op de religie van onze vader Ibrahim – zuiver monotheïstisch, een moslim, en hij behoorde niet tot de polytheïsten. (1 keer, alleen 's ochtends)

أَذْكَارُ الْمَسَاءِ

De Avond Adkhār

وَوَقْتُهَا مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى غِيَابِ الشَّفَقِ الْأَحْمَرِ، وَهُوَ ابْتِدَاءُ وَقْتِ الْعِشَاءِ

**Tijd: vanaf zonsondergang tot het verdwijnen van de rode schemering;
en dat is het begin van de 'Ishā'-tijd.**

1. اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ
أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ لَكَ بِذُنُوبِي فَاعْفُرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ
إِلَّا أَنْتَ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

1. O Allah, U bent mijn Heer, er is geen aanbedene met recht behalve U. U heeft mij geschapen en ik ben Uw dienaar⁽¹⁾. Ik houd mij aan Uw verbond en Uw belofte voor zover ik daartoe in staat ben. Ik zoek bij U bescherming tegen het kwaad dat ik heb verricht. Ik erken jegens U Uw gunst aan mij, en ik erken jegens U mijn zonde — vergeef mij dus, want voorwaar, niemand vergeeft de zonden behalve U. (1 keer)

(1) Als de uitspreker een vrouw is, zegt zij: وَأَنَا أُمَّتُكَ "en ik ben Uw dienares".

2. يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

2. O Levende, o Qayyūm, met Uw barmhartigheid zoek ik hulp. Stel al mijn zaken voor mij recht, en laat mij niet aan mijzelf over, zelfs niet voor een oogwenk.

3. اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِيْنِيْ وَدُنْيَايَ وَاَهْلِيْ وَمَالِيْ، اَللّٰهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِيْ، وَاَمِنْ رَوْعَاتِيْ، اَللّٰهُمَّ احْفَظْنِيْ مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ، وَمِنْ خَلْفِيْ وَعَنْ يَمِيْنِيْ، وَعَنْ شِمَالِيْ، وَمِنْ فَوْقِيْ، وَاَعُوْذُ بِعَظَمَتِكَ اَنْ اُغْتَالَ مِنْ تَحْتِيْ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

3. O Allah, ik vraag U om welzijn in dit leven en in het Hiernamaals. O Allah, ik vraag U om vergiffenis en welzijn in mijn religie, in mijn wereldse zaken, in mijn familie en in mijn bezit. O Allah, bedek mijn zwakheden en stel mijn angsten gerust. O Allah, bewaak mij van voren, van achteren, van mijn rechterzijde, van mijn linkerzijde en van boven, en ik zoek toevlucht in Uw grootheid dat ik van onderaf zou worden weggerukt. (1 keer)

4. اللَّهُمَّ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَلَّا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَشَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّهِ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

4. O Allah, Kenner van het ongeziene en het zichtbare, Schepper van de hemelen en de aarde, Heer en Bezitter van alle dingen, ik getuig dat er geen aanbedene met recht is behalve U. Ik zoek bij U bescherming tegen het kwaad van mijn eigen ziel en tegen het kwaad van de duivel en zijn afgoderij.⁽¹⁾ (1 keer)

5. رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا. (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ)

5. Ik ben tevreden met Allah als Heer, met de Islam als religie, en met Mohammed ﷺ als profeet. (3 keer)

(1) Met *kasrah* op de ش en *sukūn* op de ر (*shirkihi* – zijn afgoderij). Ook overgeleverd met *fathah* op ش en ر (*sharakihi* – zijn strik/valkuil). Beide zijn juist en kunnen gedaan worden: de ene keer zo, de andere keer zo, zonder ze samen te voegen. Deze *dhikr* behoort tevens tot de slaap-*adhkār*.

6. بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ)

6. In de Naam van Allah, met Wiens Naam niets in de aarde of in de hemel kan schaden, en Hij is de Alhorende, de Alwetende. (3 keer)

7. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. (عَشْرَ مَرَّاتٍ)

7. Er is geen aanbedene met recht behalve Allah, Hij alleen, zonder deelgenoot. Aan Hem behoort de heerschappij en aan Hem komt alle lof toe, en Hij is tot alle dingen in staat. (10 keer)

8. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ. (مِائَةً مَرَّةً، وَتَزِيدُ مَا شِئْتَ: لِإِذْنِ شَرْعًا بِالزِّيَادَةِ فِيهِ)

8. Glorie zij Allah en alle lof komt Hem toe. (100 keer, en het is toegestaan om méér dan dit aantal te doen)

9. اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

9. O Allah, door U zijn wij de avond ingegaan, door U zijn wij de ochtend ingegaan, door U leven wij, door U sterven wij, en tot U is de eindbestemming. (1 keer)

10. **أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ. (مرة واحدة)**

10. Wij zijn de **avond** ingegaan en de heerschappij behoort de gehele **avond** aan Allah toe, en alle lof komt Allah toe. Er is geen aanbedene met recht behalve Allah, Hij alleen, zonder deelgenoot. Aan Hem behoort de heerschappij en aan Hem komt alle lof toe, en Hij is tot alle dingen in staat. Heer, ik vraag U om het goede van deze **nacht** en het goede van wat erna komt, en ik zoek bij U bescherming tegen het kwaad van deze **nacht** en het kwaad van wat erna komt. Heer, ik zoek bij U bescherming tegen luiheid en tegen de slechtheid van de ouderdom⁽¹⁾. Heer, ik zoek bij U bescherming tegen een straf in het Vuur en een straf in het graf. **(1 keer)**

(1) Met *fathah* op de **ب** (*al-kibar* – ouderdom). Ook overgeleverd met **ب** (*al-kibr* – hoogmoed). Beide zijn juist en kunnen gedaan worden: de ene keer zo, de andere keer zo, zonder ze samen te voegen.

11. اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ؛ فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ. (مَرَّةً وَاحِدَةً)

11. O Allah, welke zegen er ook met mij is gekomen **vanavond**, of met enig schepsel van U –is afkomstig van U alleen, zonder deelgenoot, U komt alle lof toe en U komt alle dank toe. (1 keer)

12. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ. (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ، أَذْكارِ الْمَساءِ فَقَطْ)

12. Ik zoek toevlucht in de volmaakte woorden van Allah tegen het kwaad van wat Hij heeft geschapen. (3 keer, alleen 's avonds)

تنبيهات

Aandachtspunten

■ **تَنْبِيْهُ: لَا يَلْزَمُ تَرْتِيْبُهَا كَمَا ذُكِرَ، وَالْمُرَادُ مِنْهُ الْإِعَانَةُ عَلَى حِفْظِهَا**

- Het is niet verplicht om deze *adhkār* in de volgorde te doen zoals genoemd, het doel is slechts om te helpen bij het onthouden/memoriseren ervan.

■ **تَنْبِيْهُ آخَرُ: مَنْ اعْتَادَهَا فَتَسِيْهَا أَوْ شُغِلَ عَنْهَا بِلَا تَفْرِيطٍ حَتَّى خَرَجَ وَقْتُهَا؛ جَازَ لَهُ قَوْلُهَا بَعْدَهُ**

- Wie deze *adhkār* gewoonlijk verricht, maar ze vergeet, of er zonder nalatigheid door iets anders van wordt weerhouden totdat de tijd verstreken is, mag ze daarna alsnog inhalen.

وَكَتَبَهُ صَالِحُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَمْدِ الْعَصِيْمِيِّ
الْمُدْرِسُ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ
غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَلِمَشَايِخِهِ وَلِلْمُسْلِمِينَ
ضُحُوَّةَ الْأَحَدِ تَاسِعَ عَشَرَ ذِي الْحِجَّةِ سَنَةِ ١٤٣٣

Geschreven door Ṣāliḥ ibn ‘Abdillāh ibn Ḥamad al-‘Uṣaymī, docent in al-Masjid al-Ḥarām en al-Masjid an-Nabawī. Moge Allah hem vergeven, evenals zijn ouders, zijn shuyūkh en de moslims. Op de voormiddag van zondag, de negentiende van Dhūl-Hijjah, in het jaar 1433 NH.



